



Natalia Zakutskaja

Esperienze Lavorative e Professionali

11.2022 - Attuale

Visiting Researcher

Università per Stranieri - Perugia, Italia, Russia

- Lavoro sul progetto "Apprendenti russofoni all'Università per Stranieri di Perugia tra passato e presente" di concerto con il prof. Roberto Vetrugno e la prof.ssa Sandra Covino nominata quale Referente Scientifico del progetto di ricerca

09.2017 - 08.2022

Vice preside del Dipartimento

VSU - Università Statale di Voronezh - Voronezh

- Vice-preside del Dipartimento di filologia romanza e germanica: organizzazione del processo didattico; gestione piani di studio; programmazione e gestione dell'orario di lezioni del Dipartimento; sostegno e coordinamento del lavoro dei Docenti; manutenzione della pagina del Dipartimento nel VKontakte (bacheca annunci per studenti)

09.2003 - 08.2022

docente

Università Statale di Voronezh - Voronezh

- Dipartimento di filologia romanza e germanica con monte ore annuale pari a 1.100 ore - insegnamento di:
 - 1) L'italiano come prima e seconda lingua straniera;
 - 2) Teoria e pratica della traduzione;
 - 3) Storia della lingua italiana
- Partecipazione alle commissioni di esami finali e difese delle tesi di laurea
- Elaborazione e lavoro con i piani di studio per gli studenti del Dipartimento
- Frequentazione di numerosi seminari, corsi di formazione e webinar di sviluppo professionale incentrati su diversi aspetti dell'insegnamento della lingua e cultura italiana come l'utilizzo di strumenti digitali e metodi innovativi dell'insegnamento

09.2016 - 05.2022

Insegnante d'Italiano

Atos - Voronezh

- Insegnamento della lingua italiana nel settore aziendale per i dipendenti della Atos SE - filiale di Voronezh (Russia)

09.2019 - 08.2022

Somministratore regionale delle Universiadi

VSU - Università Statale di Voronezh - Voronezh

- Somministratore regionale delle Universiadi della Lingua Italiana organizzate dalla ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere) - annualmente (ottobre)

01.2015 - 11.2022

Interprete

Università Statale di Voronezh - Voronezh

- Marzo 2019: Interpretazione alla conferenza e all'incontro dell'Ambasciatore d'Italia nella Federazione Russa, Pasquale Terracciano con il Rettore e gli studenti dell'Università Statale di Voronezh (https://ambmosca.esteri.it/ambasciata_mosca/it/ambasciata/news/dall-ambasciata/2019/03/missione-di-sistema-imprescindibile.html)
- Anni 2015 - 2022: Interpretazione e traduzione della documentazione tecnica nel settore agricolo presso l'azienda Schelkovo Agrohimp nella regione di Voronezh

Istruzione e Formazione

2019

Insegnamento d'italiano a stranieri, Istituto Dante Alighieri - Milano
Tirocinio osservativo e di formazione su "strategie e tecniche glottodidattiche dell'insegnamento dell'italiano a stranieri"

2011

Università per Stranieri di Perugia - Perugia
Corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano a stranieri

2009

Corso singolo, Università degli Studi Roma Tre
Borsa di studio assegnata dal MAE per la frequenza del Corso singolo per 3 mesi presso l'Università degli Studi Roma Tre - con la frequenza dei corsi di sociolinguistica, pragmatica linguistica, grammatica e dialettologia italiana. Superato l'esame in "Istituzioni di linguistica italiana contemporanea" con il voto 30/30

2003

Dottorato di ricerca di 1° livello, Linguistica, Università Statale di Voronezh - Voronezh
Tesi del dottorato in linguistica pragmatica

1999

Laurea specialistica, Linguistica, Università Statale di Voronezh - Voronezh

Competenze Linguistiche

Russo: LINGUA MADRE

Italiano:

C2

Inglese:

B1

Avanzato superiore

Intermedio

Spagnolo:

B1

Intermedio

Certificazioni

- Certificato DILS-PG II livello (febbraio 2023)
- Certificato CILS C2 (dicembre 2020)
- Certificato somministratore CILS (febbraio 2020)

- Certificati di Maratone didattiche e partecipazione a numerosi webinar dedicati all'insegnamento d'italiano a stranieri
- Certificato somministratore regionale delle Universiadi della Lingua Italiana rilasciato dall'ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere) (Anno 2020)
- Certificato frequenza Corso della traduzione con il sistema Translation Memory SDL TRADOS
- Certificazioni (in russo) di 1) Corso di aggiornamento per gli insegnanti di lingue straniere presso l'Università Statale Linguistica di Mosca (anno 2019) - 36 ore; 2) Corso di aggiornamento per gli insegnanti d'italiano in Russia presso l'Università Statale Linguistica di Mosca (anno 2018) - 24 ore; 3) Intervento alla Tavola Rotonda dedicata all'insegnamento della lingua italiana a scuola e alle Università - presso l'Università Pedagogica di San Pietroburgo (anno 2021); 4) Certificato aggiornamento "Organizzazione dell'insegnamento a distanza" (Anno 2020); 5) Certificato partecipazione al seminario "Didattica della traduzione" condotto dal Presidente del Servizio dei Rapporti Internazionali P. Palazhchenko (Anno 2019) - 18 ore
- Certificato (anno 2006) "Insegnamento del russo come lingua straniera"
- Certificato (anno 2004) di frequenza del "Corso di formazione di insegnanti della lingua spagnola" - 60 ore
- Certificato frequenza corso DILS II livello IN PILLOLE febbraio 2023

Pubblicazioni e Conferenze

- Riferimento alle pubblicazioni nella base russa eLIBRARY.RU: https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=324648&pubrole=100&show_refs=1&show_option=0
- 24/11/2021 – 28/11/2021 – Forum Internazionale: Linguistica e sfide del paradigma moderno delle relazioni sociali: interazione interdisciplinare, interculturale, interlinguistica - Intervento "Tendenze nell'uso dei prestiti nell'italiano contemporaneo" <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2021/docs/forum-int-vor-fr.pdf>
- 12/03/2021 – online: Tavola rotonda «Insegnare la lingua e la cultura italiana a scuola e all'università: risultati e prospettive di sviluppo» di RGPU. A.I. Herzen Partecipazione con un rapporto sull'insegnamento della lingua e cultura italiana all'Università Statale di Voronezh
- 04/2022 Conferenza scientifica annuale dell'Università Statale di Voronezh Relazione "Neologismi nell'italiano contemporaneo"

Capacità E Competenze

- Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)
- Social Network Posta elettronica, lavoro con documentazione varia
- Ottime capacità comunicative
- Buona gestione dello stress
- Pensiero critico
- Problem solving creativo